

医疗补助相关遗产追收计划的变更

本手册包含于 2013 年 10 月 1 日对医疗补助 (有时称为 Medicaid) 遗产追收计划作出的变更。

2013 年 10 月 1 日之前向您支付的医疗补助

以下适用于您在 2013 年 10 月 1 日之前收到的医疗补助。

这些福利是在 2013 年 10 月 1 日之前支付, 且:	遗产追收计划将寻求从您的遗产 (定义见俄勒冈州修订法规 (ORS) 416.350) 追偿以下各项:
<ul style="list-style-type: none"> 您年满 55 岁。 	您年满 55 岁后的所有医疗补助福利, 包括俄勒冈州医疗保健计划 (OHP)。OHP 福利可能包括支付给协调式护理机构或管理式护理机构的月费。不包括 2010 年 1 月 1 日或之后的 Medicare 费用分摊, 例如 Medicare 共付额、共同保险、保费和自付额。不包括 2010 年 1 月 1 日或之后的 QMB 唯一福利。

2013 年 10 月 1 日或之后支付给您的医疗补助福利

以下适用于您在 2013 年 10 月 1 日或之后收到的医疗补助。

福利是在 2013 年 10 月 1 日或之后支付, 且:	遗产追收计划将寻求从您的遗产 (定义见俄勒冈州修订法规 (ORS) 416.350) 追偿以下各项:
<ul style="list-style-type: none"> 您年满 55 岁; 及 您获得医疗补助以支付部分或全部的长期护理费用: <ul style="list-style-type: none"> ◆ 辅助生活机构; ◆ 居住护理机构; ◆ 成人寄宿之家; ◆ 家庭护理, 包括州个人护理计划; ◆ 护理机构 ◆ 针对智力或发育障碍者的中级护理机构; 或 ◆ 其他类似的长期护理。 	所有医疗补助福利, 包括您自 55 岁起在获得长期护理福利的同时接受的 OHP。OHP 福利可能包括支付给协调式护理机构的月费。不包括 2010 年 1 月 1 日或之后的 Medicare 费用分摊, 例如 Medicare 共付额、共同保险、保费和自付额。不包括 2010 年 1 月 1 日或之后的 QMB 唯一福利。

EAU 将追收州政府因 Medicare D 部分被收取的月费。请参阅下页有关 D 部分的方框内容。

请向您的家人或您的遗产事宜处理人分享这本手册。

注意: 本手册所载信息是基于截至刊发日期的联邦和州法律法规。这些法律法规可能更改, 恕不另行通知。本手册仅作告知目的, 无意提供任何建议。如果您对遗产追收有任何疑问, 请致电 1-800-826-5675 或 503-378-2884 询问遗产管理处 (EAU) 人员。EAU 人员无法提供法律意见, 如果您有法律疑问或需要法律建议, 请咨询律师。您当地的法律援助办公室或能提供帮助。

公众服务部遗产管理处

P.O. Box 14021
Salem, OR 97309-5024

503-378-2884
1-800-826-5675
TTY: 1-800-735-2900 或 711
传真: 503-378-3137

estate.admin@state.or.us

对于残障人士或英语技能有限的人士, 我们可应要求以其他形式或非英语语言提供本文件。如需索取其他形式或非英语版本的本手册, 请致电 503-378-2884 或 1-800-826-5675 或者发送电子邮件至 estate.admin@state.or.us 与遗产管理处联系。

MSC 9093 (Rev. 1/2018) Simplified Chinese



遗产追收计划

您的遗产和州补助
费用追收计划





遗产追收

当您去世时,州政府可能会要求从您的遗产中偿还您生前获得的一些补助福利。这被称为“遗产追收”。州政府寻求偿付的金额不得超过其支付的福利金额。

这项计划非常复杂。本手册仅为一般性概述,不能代替法规和规章。如有任何问题,请咨询遗产管理处或律师。请注意,遗产追收法律法规可能变更,恕不另行通知。

联邦和州法律

联邦和州法律要求公众服务部 (DHS) 和俄勒冈州卫生局 (OHA) 制定一项遗产追收计划。遗产管理处 (EAU) 负责为 DHS 及 OHA 管理该计划。追收的资金中约 60% 会用于支付

俄勒冈州居民的服务和福利。由于联邦政府也分担支付了相关福利,州政府会将剩余款项返还给联邦政府。

一般援助计划和俄勒冈州收入补贴计划

EAU 将从您的遗产中收回俄勒冈州收入补贴计划或一般援助计划提供的任何福利。

尚存的配偶和子女

在您的配偶1去世之前,EAU 不会提出索偿。EAU 可向您配偶当时的遗产提出索偿。此外,如果您去世后尚有未满 21 岁的未成年子女,或视力受损或永久残疾的任何年龄的子女,则 EAU 将不会向您的遗产提出索偿。残疾子女必须符合社会保障管理局的视力损害或永久性和完全残疾的标准。子女必须是您的亲生或合法收养的子女。

遗产追收豁免

任何从您的遗产中获得资产的个人都可要求 EAU 免除遗产追收,但他/她必须符合困难豁免的要求。有关如何申请困难豁免的说明载于 EAU 就索偿一并发出的信息中。困难豁免申请必须指定期限内提出,有意申请人应立即联系 EAU。

在您去世后

您的亲友应尽快通知您的个案工作者。如果您没有个案工作者,他们应联系 EAU。俄勒

冈州法律规定,遗产追收应优先于您的大部分其他债务而获得偿付。使用您的遗产资产支付优先次序较低之债务的人士,可能须承担部分或全部的遗产追收索偿。在您去世后,您的后事处理人在偿付您的任何债务之前,应当联系 EAU。

不动产

如果您在过世时拥有不动产权益,那么您的遗产可能须出售该不动产以获得资金来支付债权人的索偿,包括 EAU 的索偿。房产的继承人通常可支付索偿而非出售不动产。在某些情况下,EAU 可接受付款。EAU 通常会对任何未付的余额收取 9% 的利息。

在您去世时自动转移给另一人的财产

有多种财产所有权权益会在您去世时自动转移给另一人。常见的有以生存者财产权方式拥有的财产、终身地产权和死后转移契。此类财产通常不属于您的遗产,但可能仍然会被 EAU 提起遗产追收索偿。EAU 将在您去世时联系将获得相关所有权权益的人士。这涉及特别复杂的法律领域。如果您有任何疑问,请与 EAU 人员或老年人法务律师联系。

银行账户和护理机构 账户

您可能在金融机构持有钱款(例如银行账户),或者护理机构可能持有您的钱款。在您过世后,您的家人或继承人在支用您的任何钱款之前应联系 EAU。按照要求,除非您的配

偶还活着,否则银行和护理机构须将您的剩余钱款发给 EAU。

动产及财物

这些物品可能对亲友有很大的个人价值。除非它们具有重大的货币价值,否则 EAU 通常不会对这些物品强制执行其索偿。

人寿保险

通常而言,如果您已向保险公司发出有关人寿保险赔偿金收受人的书面指示,那么 EAU 将不会对您的人寿保险提出索偿。如果赔偿金是支付给您的遗产,则会面临遗产追收索偿。

赠与资产

有些计划不允许您赠与资产。在赠与资产之前,您应该始终与您的个案工作者核实。

Medicare D 部分处方药物承保

当您同时获得州医疗补助和 Medicare 时,联邦政府会向州政府收取 Medicare D 部分处方药承保的月费。EAU 将追收 2014 年 1 月 1 日之前向联邦政府作出的所有支付。EAU 追收 2014 年 1 月 1 日或之后向联邦政府作出的所有支付,仅限于作出付款之时您已年满 55 岁这一情形。这不适用于仅在合资格 Medicare 受益人 (QMB) 计划下获得福利的个人。

否则,您可能会丧失获得福利的资格。此外,EAU 可能会请求法院责令资产收受人将资产退回至您的遗产或向您的遗产支付全部价值,以便遗产追收获得索偿。

未披露资产

有些计划要求您向您的个案工作者披露您的所有资产。您还必须报告财务状况的变化。未能报告此信息可能导致多付款。当您收到您在法律上无权享有的福利时,就发生了多付款。EAU 可从您的遗产中收回多付款项。无论您是否有尚存的配偶、未满 21 岁的子女或有残疾或视力障碍的子女,都应支付多付款项。

丧葬费

我们鼓励您预付丧葬费。您应与您的个案工作者讨论此问题。一般来说,EAU 允许的身故后丧葬费比其允许的预付丧葬费要少得多。在有限的情况下,EAU 可以退还一些钱款用于丧葬费用。EAU 的退款金额不超过追收的金额。

¹有关家庭伴侣关系或同性婚姻如何影响遗产追收的信息,请致电遗产管理处或律师。